



# Information UFE

## Rapport annuel de l'Union Foraine Européenne 2023



"Le vaste monde est notre champ", c'est sous cette devise que les forains voyagent depuis des générations de ville en ville, de village en village et offrent à des millions de personnes un divertissement sans frontières lors des fêtes populaires et des marchés de Noël. Le mot "sans frontières" peut ici être pris au pied de la lettre, car de nombreuses entreprises foraines alimentent traditionnellement les fêtes populaires au-delà des frontières.

Aussi colorées que soient les fêtes populaires dans le monde entier, que ce soit en Europe, en Amérique, en Asie ou en Australie, les familles de forains sont unies par une seule et même maxime : l'union fait la force !

**Voici une sélection des priorités de travail de l'Union Européenne des Forains en 2023.**



Les participants au Congrès de l'UFE 2023 à Monte Carlo.

Congrès de l'UFE à Monte Carlo : le succès grâce à la collaboration !

La joie était grande chez tous les participants du 42e Congrès de l'UFE, après la pandémie de Corona et les restrictions liées à la crise, de pouvoir enfin se retrouver entre collègues et de se réunir à nouveau "en présence". L'Assemblée générale du 22 janvier a clôturé les trois jours de la rencontre internationale des forains 2023 à Monte Carlo.

Au début de la séance plénière, le président Albert Ritter a très chaleureusement accueilli les forains d'Allemagne, des Pays-Bas, de Belgique, de Suisse, de Norvège, de Suède, de Grande-Bretagne, du Portugal et de France.

La rétrospective du travail de l'UFE par le président Ritter et le secrétaire général Steve Severeys a ensuite porté sur les conséquences de la pandémie de coronavirus pour le secteur forain et les fêtes foraines en Europe.

Selon Ritter, la pandémie a frappé particulièrement durement le secteur forain européen. Mais cette crise a justement montré une fois de plus l'importance de la cohésion entre les forains au-delà des frontières. "Nous ne nous sommes pas laissés abattre", a déclaré Albert Ritter, "mais nous avons lutté ensemble pour préserver les fêtes foraines et les marchés de Noël".

Le secrétaire général Severeys a rappelé que partout en Europe, des dizaines de milliers de forains avaient manifesté lors de la crise de Corona afin d'attirer l'attention sur la situation dramatique du secteur et de formuler des revendications auprès des politiques. Il a cité en exemple les manifestations aux Pays-Bas (11.05.2020), en Allemagne (02.07.2020), en Belgique (31.07.2020), en Suisse (19.08.2020) et en Italie (26.03.2021). Après avoir présenté les résultats des travaux, le directeur général de la DSB, Frank Hakelberg, a donné des informations sur les thèmes actuels concernant les forains en

Allemagne, qui, comme l'a souligné le président Ritter, concernent également les associations et les entreprises des pays européens voisins. Le rapport de Frank Hakelberg était axé sur un aperçu des aides Corona de l'État, le thème des "entreprises associées", la loi sur les emballages, la pénurie de main-d'œuvre et les répercussions de la crise énergétique sur l'industrie foraine.

La promotion des possibilités d'éducation pour les enfants et les jeunes forains est une tâche centrale de l'Union Foraine Européenne. Nina Crommelin, secrétaire générale adjointe de l'UFE et membre du conseil d'administration du réseau européen d'éducation ENTE, a présenté l'état actuel des projets européens d'éducation pour les jeunes forains. Après les exposés techniques, les délégués ont discuté d'autres sujets d'actualité concernant les associations de l'UFE. Les associations foraines Fédération des Forains de France (France), représentée par le vice-président Saquet Xavier, et Associação dos Profissionais Itinerantes Certificados (Portugal), représentée par le président Luís Paulo Fernandes, ont été admises comme nouvelles associations membres de l'UFE par une décision prise à l'unanimité. Le président Albert Ritter a chaleureusement accueilli les nouvelles associations au sein de l'UFE.

Sur invitation de la Présidence de l'UFE, les forains britanniques Joannie Peaks et Bernice Wall ont participé à la réunion de Monte Carlo et ont présenté la campagne "Future 4 Fairgrounds" à l'aide d'une présentation Power Point.



La nouvelle présidence de l'UFE : (de gauche à droite) vice-président Alex James Colquhoun, vice-président Are Arnardo, vice-président Atze Lubach-Koers, vice-président Charles Senn, président Albert Ritter, secrétaire général Steve Severeyns, secrétaire générale adjointe Nina Crommelin.

Lors de l'élection de la présidence, Albert Ritter a été confirmé à une large majorité dans ses fonctions de président. Il sera assisté pour le prochain mandat par les vice-présidents

Atze Lubach-Koers et Charles Senn, également réélus, ainsi que par les vice-présidents Are Arnardo et Alex James Colquhoun, nouvellement élus. L'équipe de l'UFE est complétée par le secrétaire général Steve Severeys, également confirmé dans ses fonctions, et par la secrétaire générale adjointe Nina Crommelin, réélue. La présidente de l'Union européenne des femmes foraines, Rosa Severeys, a également été confirmée à Monte-Carlo ; le nouveau président de l'Union européenne des jeunes forains est Bernhard Parpalioni.



Réunion de la section "Reconnaissance de la culture des fêtes foraines" en mai 2019 à Luxembourg.

### **La reconnaissance culturelle des fêtes foraines et de la tradition foraine est en bonne voie**

Une nouvelle étape importante pour assurer l'avenir des fêtes foraines et populaires dans le monde a pu être franchie en 2023. Le 31 mars, la demande multinationale actualisée pour la reconnaissance de la culture vivante des fêtes foraines et de l'industrie foraine traditionnelle en tant que patrimoine culturel immatériel a été officiellement déposée au siège de l'UNESCO à Paris.

Les représentants des forains des associations nationales de l'UFE avaient élaboré ces dernières années, en collaboration avec des experts culturels internationaux, le dossier de demande qui comprend, outre une justification complète, une documentation vidéo financée par l'UFE sur l'importance historique et culturelle des fêtes foraines et populaires en Europe. La demande actualisée qui vient d'être déposée à Paris contient d'autres positions et argumentations détaillées sur l'importance culturelle du métier de forain, qui



est entretenu par les forains en Europe depuis des siècles, toutes générations confondues.

La demande multinationale a été déposée à l'UNESCO par la Belgique et la France. Le contexte est que dans ces pays, la culture des fêtes foraines est déjà inscrite dans les répertoires nationaux respectifs. "Comme l'explique Steve Severeyns, secrétaire général de l'UFE, "c'est une condition préalable à la nomination d'une forme culturelle telle que la culture des fêtes foraines européennes sur l'une des listes du patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. Les pays dans lesquels la culture des fêtes foraines et l'art forain seront reconnus au niveau national à une date ultérieure pourront être intégrés dans la demande multinationale".

La demande de reconnaissance de la culture des fêtes foraines vivantes européennes va maintenant être transmise au Comité intergouvernemental de l'UNESCO qui, après un examen approfondi par un comité consultatif, décidera de l'inscription sur la Liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité. Ce processus d'évaluation dure environ un an et demi, de sorte qu'une décision finale est attendue pour fin 2024.



Le vice-président Atze Lubach-Koers (au centre) félicite Albert Ritter au nom de l'UFE.

### **"70 ... pour une petite bière" : une fête d'anniversaire pleine d'ambiance pour le président Albert Ritter**

Son cœur bat avec fierté pour le métier de forain et la culture des fêtes foraines séculaires en Europe - et ce depuis maintenant 70 ans. Le 2 juillet, Albert Ritter, président de l'Union européenne des forains et de la Fédération allemande des forains, a fêté son 70e anniversaire avec ses invités sur la place de la foire de Cranger à Herne.

Par un temps de kermesse idéal, de nombreux collègues des associations de forains européennes et allemandes, des politiciens de l'État fédéral, des districts et des communes, des représentants des églises et des associations ainsi que des amis, des

compagnons de route et des membres de la famille ont répondu à l'invitation sous la devise "70 ... à une petite bière" dans le Biergarten "Zum Ritter". Au nom de l'Union européenne des forains, le vice-président Atze Lubach-Koers et la secrétaire générale adjointe Nina Crommelin ont félicité Albert Ritter pour son anniversaire.



Les participants à la réunion annuelle d'ENTE à Hilden : (de g. à d.) Christian Gleser, Oliver Thier, Helga Sinner, Helmut Grosscurth, Marlies Stotz, Torsten Heinrich, Eva Röthig, Bärbel Fritz, Albert Ritter, Sascha Ellinghaus, Heinz Gniostko, Nina Crommelin, Bernhard van Welzenes, Annette Schwer. Pas sur la photo : Nora Booij, Martin Treichel, Dr. Margit Ramus. Photo : ENTE

### **L'UFE à l'assemblée générale annuelle du réseau d'éducation ENTE**

Améliorer les chances d'éducation des enfants de voyageurs professionnels en Europe est la mission centrale du réseau européen d'éducation ENTE (European Network for Traveller Education), qui a fêté son dixième anniversaire en 2022. L'Union européenne des forains est un membre fondateur d'ENTE et soutient depuis des années le travail de l'association. L'assemblée générale de cette année s'est tenue le 13 septembre à Hilden, avec la participation d'Albert Ritter, président de l'UFE, au nom de l'association.

Pour commencer, le président Bernhard van Welzenes a souhaité la bienvenue aux représentants des organisations membres d'ENTE : UFE, Deutscher Schaustellerbund (DSB), European Circus Association (ECA), Stichting Rijdende School, Katholische Circus- und Schaustellerseelsorge, RK Parochie voor Kermis, Circus en Binnenvaart u. FORUM, Bundesverband für die Bildung der Kinder beruflich Reisender (BERiD), Circus- und Schaustellerseelsorge der Evangelischen Kirche in Deutschland et Institut für individuelle Förderung und Schulmanagement sont les bienvenus à l'école pour les

enfants du cirque. Nora Booij de la Stichting Rijdende School et l'expert en éducation Martin Treichel ont assisté à la réunion par vidéo.

L'un des thèmes principaux de la réunion a été la discussion et la consultation sur la reconnaissance de la culture des fêtes foraines et du cirque en tant que biens culturels immatériels. Le président de l'UFE Albert Ritter, le directeur de l'ECA Helmut Grosscurth et l'historienne et foraine Dr. Margit Ramus ont informé sur l'état actuel de la situation. Le 31 mars 2023, l'UFE avait officiellement déposé la demande multinationale actualisée de reconnaissance de la culture des fêtes foraines vivantes et de l'industrie foraine traditionnelle en tant que patrimoine culturel immatériel auprès du siège de l'UNESCO à Paris. De même, en mars 2023, le "cirque en tant que forme autonome des arts du spectacle" avait été inscrit dans le "répertoire fédéral allemand du patrimoine culturel immatériel".

Depuis mai 2023, ENTE est membre officiel de l'organisation européenne de lobbying pour les enfants et les jeunes Eurochild. Le travail du réseau, fondé en 2004, s'oriente vers la Convention des Nations Unies relative aux droits de l'enfant. La vision est celle d'une société dans laquelle les enfants peuvent grandir heureux, en bonne santé et confiants, en respectant et en appliquant leurs droits. Pour ce faire, Eurochild met en réseau différentes organisations, acteurs et associations faïtières au niveau européen afin d'échanger et de coordonner leur travail. Eurochild adresse régulièrement des recommandations à la Commission européenne, au Parlement européen, au Conseil de l'Europe et aux Nations unies. Les autres instruments de travail d'Eurochild sont des campagnes, des forums de discussion, des conférences, des séminaires et des publications. Le réseau compte plus de 200 membres dans 41 pays.

L'Union Foraine Européenne avait soutenu la demande d'adhésion d'ENTE à Eurochild. Lors de l'assemblée annuelle à Hilden, le président Bernhard van Welzenes a remercié une nouvelle fois l'UFE pour son engagement fructueux. Les participants ont ensuite discuté des futures tâches de travail et des objectifs de l'ENTE au sein du réseau Eurochild.

Un autre thème de la réunion était la préparation de la participation d'ENTE à la conférence internationale sur l'éducation dans le cadre du festival du cirque 2024 à Budapest du 10 au 15 janvier 2024.



Le pur plaisir de la fête foraine !

### **Bilan de la saison 2023 : Un signal clair pour l'avenir des fêtes foraines**

Après le redémarrage réussi des fêtes foraines en 2022, la deuxième année suivant la fin de la crise de Corona a également montré une tendance positive sur les places européennes : "Les gens veulent des fêtes foraines et des fêtes foraines !", a déclaré le président Albert Ritter à la fin de la saison 2023. Depuis la fin de la pandémie de Corona, il y a une "véritable renaissance" qui donne de l'espoir aux entreprises foraines. Certes, le manque de personnel et les coûts élevés de l'énergie - pour ne citer que deux exemples récents - continuent de poser de gros problèmes aux entreprises foraines en Europe ; toutefois, selon Albert Ritter, le "vote des visiteurs de la foire avec leurs pieds" est un signal clair pour l'avenir des fêtes foraines et populaires.

Le secrétaire général Steve Severeys s'est également montré confiant lors de l'évaluation des résultats de la saison. Certes, la météo n'a pas été aussi clémente que l'année dernière, avec quelques semaines de pluie et des journées chaudes, "mais nous pouvons tout de même parler d'une bonne saison", a déclaré Steve Severeys. "Les gens", a-t-il expliqué, "ont à nouveau trouvé leur chemin vers la fête foraine et ils veulent faire la fête ! Cette tendance nous est également confirmée par les réactions des associations nationales de l'UFE ; même si, comme nous l'avons dit, le temps n'a pas été de la partie. L'évolution globale nous réjouit bien sûr aussi, car elle montre que la fête foraine en tant que bien culturel a toujours de l'avenir et qu'elle peut s'affirmer malgré la grande concurrence dans le domaine des loisirs. En dépit de quelques déclarations de mauvaise augure émanant du monde politique pendant la pandémie de Corona, lorsque l'avenir des fêtes foraines en tant que manifestations publiques en plein air était remis en



question, nous pouvons aujourd'hui affirmer qu'il y a un avenir pour les fêtes foraines ! Il y a un avenir pour les prochaines générations de forains ! Et l'UFE avec ses associations nationales de forains continuera à s'engager pour des conditions cadres acceptables pour le bien des entreprises foraines européennes. Cela nous rend positifs et nous redonne la force et le courage de continuer à nous battre".

## **Information UFE**

Service d'information de l'Union Foraine Européenne

Numéro 1.2024, 18.01.2024

### **Bureau de la rédaction**

Albert Ritter (responsable)

Christoph Jansen

### **Droits d'auteur des photos**

Sauf indication contraire: UFE

Nous sommes heureux de fournir des photos de l'UFE en qualité d'impression.

### **Personne de contact**

Christoph Jansen

Europäische Schausteller-Union

c/o Deutscher Schaustellerbund e.V.

Am Weidendamm 1a, D-10117 Berlin

Téléphone: +49 (0) 228 64 48 64

Portable: +49 (0) 170 270 66 68

E-Mail: [christoph.jansen@dsbev.de](mailto:christoph.jansen@dsbev.de)